

---

## **Brief Introduction of ICOMOS Wuhan Research Center on Shared Built Heritage (ICOMOS-WRCSBH)**

*Under the auspices of ICOMOS International Scientific Committee on Shared Built Heritage (ICOMOS ISC-SBH)*

Founded on Nov 16th 2013, the ICOMOS Wuhan Research Center on Shared Built Heritage (ICOMOS-WRCSBH), is an NPO with both academic and professional features consisting of volunteering experts and scholars as well as relevant designing organizations, research and consulting institutes, colleges and trade associations devoting themselves into the research, documentation, education, awareness promotion and practical conservation of cultural heritage, especially shared built heritage in the city of Wuhan as well as in the whole Asia-Pacific region. Along with the annual ICOMOS-Wuhan Crossover Forum, ICOMOS-WRCSBH promotes the public awareness of shared built heritage as well as “shared heritage” in a broad sense through organizing a diversified batch of activities all year around, including Crossover on Foot, Crossover Salon, Crossover Rostrum as well as the publications of Crossover Series. Getting involved in the city’s application for the titles of “World Heritage” and “World Creative City”, WRCSBH also plays an active role in the city’s development along the track towards a sustainable future with participation of cultural heritage. Collaborating with a bunch of universities, WRCSBH is a local hub for heritage education and currently engaged in the establishment of the UNESCO Chair on industrial heritage/cross-cultural heritage, the first UNESCO Chair in Wuhan. ICOMOS WRCSBH also supervises a series of heritage conservation and renovation projects some of which are becoming the models of the trade. Supervised by the Municipal Administration of Culture and supported by ICOMOS ISC-SBH, ICOMOS-WRCSBH has its executive office at CITIC General Institute of Architectural Design & Research Co., Ltd as well as a working station at the School of Architecture & Urban Planning, Huazhong University of Science and Technology.

## Crossover Forum

### The 4th ICOMOS-Wuhan Crossover Forum (2015)

From 31 October to 4 November 2015, ICOMOS-WRCSBH organized the 4<sup>th</sup> ICOMOS-Wuhan Crossover Forum on “Creative Cities & Cultural Heritage” in cooperation with the Wuhan Municipal Government, Hubei Provincial Administration of Cultural Heritage and Wuhan University. 15 experts from ICOMOS ISC-SBH and other ISCs as well as keynote speakers from relevant local and national sectors delivered inspiring speeches on the relationship between heritage conservation and creative development of cities. Different cases and practice from such countries as Germany, U.K and Australia as well as Chinese cities as Ningbo, Macao and Wuhan were presented while the concepts of IBA and HUL were introduced and discussed as inspirational approaches to blueprint sustainable development of cities with indispensable consideration of cultural heritage. Apart from the keynote speech session, the ICOMOS experts also contributed to the “World Heritage Experts Workshop” giving lectures to college students and faculty members. Add to the repertoire in the 3<sup>rd</sup> Crossover Forum in 2014, the Crossover Dialogue of this year was held between Prof. Feng Tianyu and Dr. Pierre Laconte talking about the encounter of the West and the East.



## 创意城市与文化遗产

### Creative cities and cultural heritage



**James Reap (美)**

博士，国际古迹遗址理事会 (ICOMOS) 学术委员会负责人，美国佐治亚大学终身教授。



**Claus Peter (德)**

博士，国际古迹遗址理事会 (ICOMOS) 历史城市与村落委员会秘书长。



**Pierre Laconte(比)**

城市规划博士，国际古迹遗址理事会 (ICOMOS) 历史城市与村落委员会秘书长，国际城市与区域规划学会 (ISOCARP) 前主席，ICOMOS 资深专家，世界遗产项目的审议人。



**Siegfried Enders (德)**

博士，教授，国际古迹遗址理事会 (ICOMOS) 共享遗产委员会主席。



**John Ward(加、英)**

ICOMOS 共享遗产委员会秘书长。



**Susan JACKSON-STEPOWSKI(澳)**

国际古迹遗址理事会 (ICOMOS) 历史村落委员会副主席，国际古迹遗址理事会 (ICOMOS) 澳大利亚前秘书长。



**阮仪三 Ruan Yisan**

中国民族建筑大师，同济大学国家历史文化名城研究中心主任，同济大学建筑城规学院教授、博士生导师；中国历史文化名城保护专家委员会委员。



**冯天瑜 Feng Tianyu**

武汉大学历史学教授、博士生导师，武汉大学中国传统文化研究中心主任，兼任湖北省地方志副总纂，湖北省社会科学联合会学术委员会副主任，武汉大学学术委员会副主任。



**郭粤梅 Guo Yuemei**

教授级高级工程师，九三学社武汉主委，中信工程设计建设有限公司董事长。



**小幡一 Hajime Obata**

日本注册建筑师，建筑学博士，ICOMOS 共享遗产委员会专家委员。

### 发言专家简介 Introduction (排名不分先后)



**王国恩 Wang Guo'en**

工学博士，国家注册规划师，武汉大学教授，博导，中工环大城市规划设计研究院总规划师。



**王凤竹 Wang Fengzhu**

湖北省文物局副科长，研究员。



**何依 He Yi**

工学博士，国家注册规划师，华中科技大学教授，博导。



**张松 Zhang Song**

中国城市规划学会历史文化名城保护学术委员会委员，同济大学建筑与城市规划学院教授，博导。



**金志宏 Jin Zhihong**

中国工业设计产业联盟秘书长。



**吴俊勤 Wu Junqin**

全国名城学术委员会委员。



**童乔慧 Tong Qiaohui**

工学博士，武汉大学教授，博士生导师，武汉大学城市设计学院建筑系主任。





创意城市与文化遗产

Creative city and cultural heritage

Arrangements in the Main Meeting Room

| DATE   |         |              | EVENTS                                 |   | SPOKESMAN  | THE HOST     |            |
|--------|---------|--------------|--|---|--|--------------|------------|
| Nov. 1 | Morning | 08:30-08:45  | Opening Ceremony<br>( Welcome Speech ) | 1.Open Forum Preparation Meeting  | Liu Yingzi<br>( Vice Mayor of Wuhan City )                                     | Liu Yingzi   |            |
|        |         |              |  | 2.Speech by the Organizer   | Wan Yong<br>(Mayor of Wuhan City )   |              |            |
|        |         |              |  |   | Li Xiaohong<br>( President of Wuhan University )                               |              |            |
|        |         |              |  |   | Li Chaobin(Hu BEI Cultural Heritage Bureau)                                    |              |            |
|        |         |              |  |   | Prof. James Reap<br>( America )<br>( Member of Executive Committee of ICOMOS ) |              |            |
|        |         | Photo-taking |  |   | ——   |              |            |
|        |         | 08:45-09:00  | Keynote Speech                         | 1. Creative Cities and Cultural Heritage——From IBA To Tea Road  | Guo Yuemei   | Liao Minghui |            |
|        |         | 09:00-09:30  |  | 2.Keep homesickness: Protection of cultural heritage Under the new normal   | Ruan Yisan   |              |            |
|        |         | 09:30-10:00  |  | 3.German Strategies IBA on Cultural Heritage of Urban Development and International Building Exhibition ( Internationale Bauaustellun ) | Prof. Dr. Siegfried Enders ( Germany )   |              |            |
|        |         | 10:00-10:30  | Tea Break                              |   |  |              | Li Zhaobin |
|        |         | 10:30-11:00  | Keynote Speech                         | 4. Case Study on the Cities during the time of Cultural Reoritation: the Example of Wuhan' s World Heritage Application                 | Feng Tianyu  | Liao Minghui |            |
|        |         | 11:00-11:30  |  | 5. IBA: 2006-2013 Practice and Influence of 'Internationale Bauaustellun' in Hamburg, Germany   | Dr. Pierre Laconte<br>( Belgium )  |              |            |
|        |         | 11:30-12:00  |  | 6. The Practice and Experience of World Heritage Application in Hubei Province  | Wang Fengzhu   |              |            |
|        | Lunch   | 12:00-14:00  | Buffet                                 |   |  |              |            |





## 第四届 ICOMOS-Wuhan 无界论坛

世界·武汉

The 4th ICOMOS-Wuhan Crossover Forum

### Arrangements in the Main Meeting Room

| DATE   |           |             | EVENTS         |   | SPOKESMAN                             | THE HOST     |
|--------|-----------|-------------|----------------|---|---------------------------------------|--------------|
| Nov. 1 | Lunch     | 12:00-14:00 | Buffet         |   |                                       |              |
|        | Afternoon | 14:00-14:30 | Keynote Speech | 7. Creative Cities, Sustainable Development, and world Heritage: A Time for Convergence of Ideas and Concepts | Prof. James Reap ( America )          | Jin Zhihong  |
|        |           | 14:30-15:00 |                | 8.From Block to City: A Case Study on the Integration of Ningbo   | He Yi                                 |              |
|        |           | 15:00-15:30 |                | 9.IBA : 1989-1999 Practice & Influence of Internationale Bauaustellun in Emscher Park in Germany              | Dr. Claus Peter ( Germany )           |              |
|        |           | 15:30-16:00 |                | 10. Protection & Study of the Historical Building Complex in Wuhan University                                 | Wang Guo' en                          |              |
|        |           | 16:00-16:10 | Tea Break      |   |                                       |              |
|        |           | 16:10-16:40 | Keynote Speech | 11. <i>Burra Charter</i> : On Heritage Conservation & Development   | Susan JACKSON-STEPOWSKI ( Australia ) | He Yi        |
|        |           | 16:40-17:10 |                | 12.On the Road: Protection & Development of Hanzheng Street   | Wu Junqin                             |              |
|        |           | 17:10-17:40 |                | 13. Liverpool's World Heritage: a Reference to Wuhan  | John Ward ( Canada, Britain )         |              |
|        |           | 17:40-18:10 |                | 14. World Cultural Heritage: Macao' s Experience  | Tong Qiaohui                          |              |
|        |           | 18:10-18:40 |                | 15. Historic Urban Landscape (HUL): Approaches & Practice   | Zhang Song                            |              |
|        | Dinner    | 18:10       | Buffet         |   |                                       |              |
| Nov. 2 | Mornin    | 09:30-11:30 | Keynote Speech | 16.Protecting Historical Buildings & Traditional Houses, Safeguarding the Essence of Chinese Culture          | Ruan Yisan                            | Wang Guo' en |

### ***Feature Event - Crossover Dialogue 2015:***

Prof. Feng Tianyu Vs Dr. Pierre Laconte: When the East meets the West



### **ICOMOS-Wuhan Crossover Forum 2012-2014**

From 2012 on, the ICOMOS-Wuhan Crossover Forum has already successfully organized four annual sessions all of which got satisfactory outputs including effective knowledge transfer and exchange, fruitful negotiation on future collaboration as well as issuing of important documents, proposals and declarations.

#### **■ The 3<sup>rd</sup> ICOMOS-Wuhan Crossover Forum (2014)**

Time: Oct.11-13, 2014

Theme: Universities & Cities:

Host: Central China Normal University





# ICOMOS - WUHAN “大学与城市” 国际学术研讨会

ICOMOS - WUHAN Universities & Cities International Symposium

## 暨第三届 “无界论坛”

The 3<sup>rd</sup> Crossover Forum

### 主办单位 (Sponsors):

武汉市人民政府 (The Municipal government of Wuhan)  
国际古迹遗址理事会共享遗产委员会 (ICOMOS SBH Committee)

### 支持单位 (Organizers):

中国古迹遗址理事会 (ICOMOS China)

### 协办单位 (Organizers):

武汉市国家历史文化名城保护委员会 (Committee of Conservation for Historical city of Wuhan)  
联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究中心 (UNESCO WHTRAP)  
武汉大学 (Wuhan University)  
华中科技大学 (Huazhong University of Science & Technology)  
华中师范大学 (Central China Normal University)  
中国武汉工程设计产业联盟 (Wuhan Engineering Design Industry Alliance of China)

### 承办单位 (Organizers):

华中师范大学国家文化产业研究中心 (NRCCI)  
ICOMOS 共享遗产武汉研究中心 (ICOMOS-SBH Wuhan)  
联创国际设计集团武汉顾问公司 (UDG-Wuhan)

2014 年 10 月 11-12 日 湖北·武汉

| 时 间<br>Date |               | 会 议 安 排<br>Schedule  |
|-------------|---------------|--|
| 10<br>号     | 全天            | 全天报到接站，天河机场接机，安排入住珞珈山国际酒店<br>Participants Arrival, Reception at Tianhe Airport & Hotel Check in (Logosun hotel)  |
|             | 18:00-19:00   | ● 晚餐 (Dinner) 酒店自助餐 (Hotel Buffet)   |
| 11<br>号     | 9:30-9:50     | 珞珈山国际酒店门口集合，乘坐巴车前往华中师范大学科学会堂<br>Meet at the door of Luo Jiashan Hotel then head for the conference center  |
|             | 10:00 - 10:30 | 阮仪三 华中师范大学国家文化产业研究中心兼职教授受聘仪式<br>Ruan Yisan, Adjunct Professor appointment ceremony of NRCCI<br>武汉文化遗产保护“城市年轮”启动仪式<br>The launching ceremony of Wuhan cultural heritage protection "urban ring" |
|             | 10:30 - 12:00 | “80 后”对话“90 后” 阮仪三对话张良皋 (9 号楼演播室)<br>“80's” dialogue with “90's” Ruan Yisan VS Zhang Lianggao  |

|         |                           |  |
|---------|---------------------------|--|
|         | 12:30-13:30               | ● 中餐 桂苑宾馆桌餐  |
|         | 15:30-17:30               | 阮仪三讲座  |
|         | 17:30 - 20:30             | ● 晚餐 (Dinner) 酒店自助餐 (Hotel Buffet)   |
| 12<br>号 | 8:00-8:30                 | 珞珈山国际酒店门口集合，前往华中师范大学科学会堂并安排入场<br>Meet at the door of Logosun hotel then head for the conference center   |
|         | 08:30-08:50               | 领导致辞（刘英姿副市长、华中师大杨宗凯校长、阮仪三教授、ICOMOS 共享遗产委员会主席 Dr. Siegfried Enders）<br>Address by the Vice Mayor of Wuhan, President of CCNU, Professor Ruan Yisan, President of ICOMOS-SBH   |
|         | 08:50-09:10               | ● 合影 (Photo-taking) (科学会堂前)  |
|         | 主持：郭胜伟 Host: Guo Shengwei |  |
|         | 09:10-09:30               | 武汉市市长唐良智 Keynote Speech<br>Tang Liangzhi, Mayor of Wuhan   |
|         | 09:30-09:50               | 华中师范大学党委书记马敏 Keynote Speech<br>Ma Min, President of CCNU   |
|         | 09:50-10:10               | Dr. Pierre Laconte 皮埃尔-拉孔特博士（国际规划协会前主席）<br>Top-level urban design and urban heritage conservation in Europe, with special emphasis on university-led achievements  |
|         | 10:10- 10:30              | 武汉大学校长李晓红 Keynote Speech<br>Li Xiaohong, President of Wuhan University   |
|         | 10:30- 10:50              | 华中科技大学校长丁烈云 Keynote Speech<br>Ding Lieyun, President of Huazhong University of Science & Technology  |
|         | 10:50-11:10               | 同济大学副校长伍江 Keynote Speech<br>Wu Jiang, Vice President of Tongji University  |
|         | 主持：詹一虹 Host: Zhan Yihong  |  |
|         | 11:10-11:30               | 武汉大学中国传统文化研究中心冯天瑜教授<br>Feng Tianyu, Director of the Research Center of Traditional Chinese Culture, Wuhan University<br>中国文化近代转型研究与武汉的世界遗产价值<br>Modern Transformation of Chinese Culture and World Heritage value of WuHan |
|         | 11:30- 11:50              | Mrs. Sue JACKSON STEPKOWSKI, Sydney, AUSTRALIA<br>苏·斯塔科夫斯基女士，（澳大利亚）<br>heritage conservation practice in Australia   |

|                         |  |
|-------------------------|--|
| 11:50- 11:55            | 黄亚平教授 宣读《大学与城市相互促进的武汉建议》<br>Professor Huang Yaping read “Wuhan recommends about University and the city mutual promotion”  |
| 12:30- 14:30            | ● 午餐 (Lunch) 桂苑宾馆桌餐 (GuiYuan hotel)  |
| 13:00-14:30             | 同济大学文化遗产保护成就展  |
| 主持：何依 Host: He Yi       |  |
| 14:30- 14:50            | ICOMOS 共享遗产委员会秘书长 Mr. John Ward 华特先生<br>Urban design and heritage conservation in North America since 2000, with a brief overview of university-led achievements in Canada   |
| 14:50- 15:10            | 华中师范大学副校长黄永林<br>Huang Yonglin, Vice President of CCNU<br>题目  |
| 15:10- 15:30            | 清华大学建筑学院张杰教授<br>系统认识名城价值，保护名城遗产网络<br>Zhang Jie, School of Architecture Professor of Tsinghua University<br>System recognize the value of city, protect the city heritage network   |
| 主持：丁媛 Host: Ding Yuan   |  |
| 15:30- 15:50            | 同济大学建筑与城市规划学院周俭教授<br>Zhou Jian, Professor of Architecture and Urban Planning of Tongji University  |
| 15:50- 16:10            | 东南大学建筑学院董卫教授<br>古代地图与城市规划历史研究<br>Dong Wei, School of Architecture Professor, Southeast University<br>Ancient maps and history of urban planning  |
| 16:10- 16:30            | 同济大学建筑与城市规划学院张松教授<br>历史城市的可持续保护<br>Zhang Song, Professor of Architecture and Urban Planning of Tongji University<br>Sustainable protection of historical cities  |
| 16:30- 16:50            | 李昕博士 联合国教科文组织世界遗产培训与研究中心（上海）副主任<br>城市文化遗产保护与创意城市发展<br>Li Xin, Dr. (Shanghai), deputy director of the UNESCO World Heritage Training and Research Center<br>Protection of Urban Cultural Heritage and development of creative urban |
| 主持：刘英姿 Host: Liu Yingzi |  |



|              |   |
|--------------|---|
| 16:50-18:00  | <p>一、ICOMOS 共享遗产武汉研究中心成员单位签订备忘录<br/>MoU for the Partners of Wuhan Research Center of ICOMOS Shared Built Committee</p> <p>安德斯、刘英姿与武大城市设计学院、华中科大建筑规划学院、华中师大国家文化产业研究中心签署。</p> <p>二、圆桌讨论（刘英姿教授主持：ICOMOS 武汉中心的发展）Roundtable Discussion: The development of ICOMOS-SBH Wuhan</p> <p>ICOMOS 专家、武汉大学城市设计学院、华中科大建筑与城市规划学院、华中师大国家文化产业研究中心；市委宣传部、市名城办、市建委、长江勘测规划院等。</p> |
| 18:00- 19:00 | <p>● 晚餐(Dinner) 桂苑宾馆 (GuiYuan hotel)</p>  |

**Feature Event - Crossover Dialogue 2014:**

One in his 80s Vs One in his 90s: A Millennium Dialogue on National Architecture

between Prof. Ruan Yisan and Prof. Zhang Lianggao



## ■ The 2nd ICOMOS-Wuhan Crossover Forum

Time: Nov.16, 2013

Theme: Engineering, Culture, Landscape

Host: Huazhong University of Science & Technology







**International Council on Monuments and Sites**

**ICOMOS—Wuhan“ 工程 - 文化 - 景观 ”国际学术研讨会**

**ICOMOS-Wuhan Engineering, Culture & landscape International Symposium**

**暨第二届联创国际“无界论坛”**

**The 2nd UDG Crossover Forum**

**主办单位:**

武汉市人民政府

国际古迹遗址理事会共享遗产委员会

**组织单位:**

- 中国古迹遗址理事会
- 武汉市历史文化风貌保护委员会
- 中国武汉工程设计产业联盟
- 长江勘测规划设计研究院
- 中铁大桥勘测设计院
- 中铁第四勘察设计院
- 华中科技大学建筑与城市规划学院
- UDG联创国际设计集团华中区域总部

2013年11月16日 湖北·武汉

**Main Organizations:**

The Municipal government of Wuhan

ICOMOS SBH Committee

**Organizations:**

- ICOMOS China
- Committee of Conservation of Historical and Cultural Landscape of Wuhan
- Union of Engineering Design Industry,Wuhan,China
- Changjiang Institute of Survey, Planning, Design & Research, Changjiang Water Resources Commission
- China Railway Major Bridge Reconnaissance & Design Institute Co.,Ltd.
- China Railway No.4 Survey and Design Group Co.,Ltd.
- Huazhong University of Science & Technology
- UDG, Central China Headquarter

研讨会日程

地点: 华中科技大学南四楼100号报告厅

时间: 2013年11月16日

|         | 时间          | 内容  |
|---------|-------------|---|
| 李保峰教授主持 | 08:30-08:50 | 领导致辞 (张光清副市长、华中科大校长)<br>Address by the Vice Mayor of Wuhan, President of HUST   |
|         | 08:50-09:00 | 专家致辞 (秦顺全院士)<br>Address by Academician Mr. Qin Shunquan   |
|         | 09:00-09:05 | ICOMOS 共享遗产委员会武汉研究中心揭牌(安德斯博士、张光清副市长)  |
|         | 09:05-09:15 | Unveiling Ceremony of the Wuhan Research Center of ICOMOS Shared Built Committee (Dr. Siegfried Enders, Vice Mayor Mr. Zhang Guangqing)   |
| 李保峰教授主持 | 09:05-09:15 | ● 合影 (Photo-taking) 南四楼一楼   |
|         | 09:15-09:35 | Dr. Pierre Laconte 皮埃尔-拉孔特博士 (国际规划协会前主席)<br>工业废弃地, 明日城市的宝贵资源——国际最佳实践对中国的启示<br>Derelict industrial land, a valuable resource for the city of tomorrow – some international best practices of potential consequence to China  |
|         | 09:35-09:55 | Dr. Tang Huihu 唐惠虎博士 (武汉市人民政府副秘书长)<br>武汉市工业遗产的保护与利用<br>Conservation and Utilization of Wuhan's Industrial Heritage  |
|         | 10:00-10:20 | Mr. Peng Hao 彭浩主任 (武汉城建委)<br>武汉城市建设与历史文化名城保护<br>Wuhan Engineering Design and Cultural Heritage Conservation   |
|         | 10:20-10:30 | ● 茶歇 (Break) 南四楼一楼中庭  |
| 何依教授主持  | 10:30-11:00 | Mr. Ge Xiurun (Academician) 葛修涓院士<br>白鹤梁水下遗址博物馆的设计与实践<br>Design and Practices of Baiheliang Museum of Underwater Heritage   |
|         | 11:00-11:30 | Wang Yurun (Master of survey and design) 王玉泽总工 勘察设计大师<br>高铁设计与文化遗产保护——以京沪高铁穿越明皇陵为例<br>Design of High-speed Railway and Cultural Heritage Conservation – with the case study of Beijing-Shanghai Highspeed Railway and Royal Mausoleum of Ming Dynasty                               |
|         | 11:30-12:00 | Xu Gongyi (Master of survey and design) 徐恭义总工 勘察设计大师<br>桥梁工程与文化环境协调统一的设计实践<br>Designing Practices on the Harmonious Relationship between Bridge Construction and its Cultural Environment   |
|         | 12:00-12:30 | Xu Linxiang (Master of survey and design) 徐麟祥总工 勘察设计大师<br>三峡工程文化保护与实践<br>Cultural Conservation and Practices of Three Gorges Project  |
|         | 12:30-13:30 | ● 午餐 (Lunch) 南四楼一楼中庭自助餐   |
| 丁援博士主持  | 13:30-14:00 | Dr. Siegfried Enders 安德斯博士 (ICOMOS 共享遗产委员会主席)<br>亚洲跨文化工业遗产研究——以印度-日本铁路为例<br>Shared Industrial Heritage in Asia, shown on railway systems from India to Japan  |
|         | 14:00-14:30 | Mr. Lu Xiaoying (Vice Chief Engineer) 吕小应副总工<br>城市轨道交通与文化遗产保护——以郑州紫金山站设计为例<br>City Railway Design and Cultural Heritage Conservation: A Case Study of the Zijinshan Station in Zhengzhou City   |
|         | 14:30-14:50 | Dr. Duan Fei (UDG) 段飞博士 (联创国际)<br>汉正街历史风貌区的城市更新研究<br>Research on City Renovation in the Hanzheng Street Historical Landscape Zone   |
|         | 14:50-15:10 | Prof. Wan Min (HUST) 万敏教授 (华中科技大学)<br>世界遗产中的桥梁遗产研究与武汉的实践<br>Study of the Bridge Heritage on the World Heritage List   |
|         | 15:10-15:30 | Prof. Deng (Changjiang Water Resources Commission) 邓东生教授级高工<br>南水北调水利工程与文化遗产保护——以武当山遇真宫保护工程为例<br>South-to-North Water Transfer Project and Cultural Heritage Conservation: A Case Study of the Conservation of the Yuzhen Palace of the Wudang Mountain Historical Building Complex |
|         | 15:30-15:40 | 宣读并通过《关于工程与文化相互促进的武汉倡议 (简称“武汉倡议”))》<br>Issuing of the Wuhan Proposal – on mutual promotion between engineering and culture  |
|         | 16:00-18:00 | ● 圆桌会议 (Roundtable) 南四楼二楼   |

November 16, 2013, Wuhan ,Hubei





## 工程与文化相互促进的武汉倡议

2013年11月，第二届ICOMOS武汉“无界论坛”在华中科技大学召开。本届论坛的主题为“工程-文化-景观”，来自德国、比利时等国际著名遗产保护专家与我国的工程院院士、勘察设计大师及专家学者共聚一堂，围绕“大型工程建设与文化遗产保护”这一主题展开充分讨论和深入交流，会议达成以下共识：

工程建设，特别是大型工程建设中所遇到的文化遗产保护问题，往往涉及因素复杂，牵涉面广，保护难度大，质量要求高，是一个世界性的难题。中国作为《世界遗产公约》缔约国，政府和研究人员在工程项目的规划和建设过程中，经过艰苦努力，使一批具有极高价值的人文文化遗产得以妥善保存和科学利用。我们十分欣喜地看到这次研讨会集中展示了以“白鹤滩题刻水下遗址保护”工程为代表的等一批水利、铁路、桥梁等工程与文化遗产保护相结合的高水平案例，不仅是对中国，而且对世界范围的文化遗产保护事业同样有着示范和推动作用。本次论坛代表共同发出“武汉倡议”：

1. 整合社会各界力量，实现遗产保护发展的跨学科、跨行业联手，以敬畏的心态，传承的责任，无界的情怀，通过科学的保护手段，让工程项目（特别是大型工程项目）在建设的同时，维护好文化遗产安全和健康的生态环境。
2. 实现工程与保护的相互促进，工程技术人员要以保护文化遗产为己任，在工程设计和实施过程中，进一步实现遗产的价值，扩大遗产的影响，为保护和传承中华民族优秀的历史文化遗产而不遗余力。
3. 实现工程与艺术的相互关联，工程技术人员在项目规划设计和建设实施过程中，要努力发现美和创造美，让这个时代的亮丽工程成为未来的文化遗产。
4. 欢迎公众参与，积极构建专家、政府、大众间的互动平台，实现工程与文化的相互促进，凝聚决策的民意和科学性的和谐统一。鼓励公众与专家共同参与遗产保护和利用的宣传，用文化遗产提升地区形象，营造良好社会环境。

以上为论坛全体代表的心声，我们呼吁社会各界人士加入这一行列，共同努力，推动中国遗产保护事业的可持续发展，实现中华文明的系统传承！

第二届ICOMOS武汉“无界论坛”

2013年11月16日

### A Proposal for Mutual Promotion of Engineering and Culture in Wuhan

In November 2013, the second session of ICOMOS-Wuhan "Unbounded Forum" was held in Huazhong University of Science and Technology. The theme of this forum is "Engineering-Culture-Landscape". The forum gathers world-renowned experts in historic preservation from Germany and Belgium, academicians of the Chinese Academy of Engineering, specialists in Exploration Design and many scholars from China. Through an open and in-depth discussion on the topic of "large construction and cultural heritage preservation", researchers and scholars have reached the following consensus:

Cultural heritage preservation in construction process, especially in large-scale construction process, is often complicated and involve many factors. It is a worldwide problem to protect heritages that are difficult to preserve yet require high quality preservation process. China is a member of "The World Heritage Convention". Chinese governments, designers and researchers have successfully preserved a batch of highly valued cultural heritages of human kind in planning and construction process. We are pleased to see a number of excellent practices in which cultural heritage preservation are integrated with water conservancy projects, railway construction and bridge construction represented by The Site Protection of Baiheliang Museum of Underwater Heritage. These practices serve as examples and promotions for cultural heritage preservation industry in China as well as the rest of the world. The representatives at the forum initializes "Wuhan Proposal":

1. Integrate all kinds of social forces to achieve the combination of interdisciplinary and cross-industry in the development of heritage protection. With the respect mentality, inheritance responsibility and unbounded feelings, through scientific means of protection, safeguard cultural heritage and keep healthy environment for the projects (especially for large projects) in construction at the same time.
2. To achieve the mutual promotion of projects and protection, engineers and technicians should take the protection of cultural heritage as their own responsibilities. In engineering design and implementation process, realize the values of heritage further and expand the impact of heritage. Spare no effort to protect and pass on the fine Chinese historical cultural heritage.
3. Realize the integration of engineering and art. Engineers and technicians should look for and create beauty in the process of design and construction in an effort to make contemporary projects the cultural heritages in the future.
4. Experts in construction, social activists, politics and wide range of public representatives are welcomed to participate and exchange their points of view on a joint platform and for further promoting of policy and scientific knowledge. Participation of both public representatives and experts in the processes of cultural and historic heritage preservation and exploitation could promote regional image of heritage, help to build an advantageous social environment.

The above is the voice of all the representatives. We call for the society to join us in promoting cultural heritage preservation industry in China in an effort to pass on Chinese culture and tradition.

The 2nd Session of ICOMOS-Wuhan "Unbounded Forum"

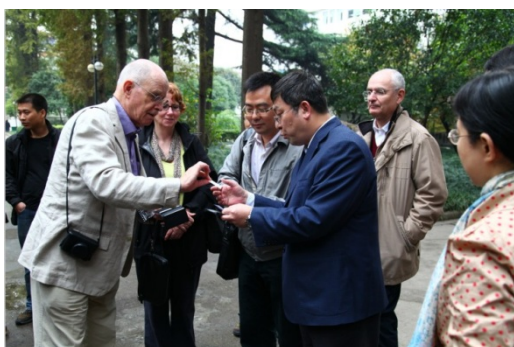
November 16, 2013

## ■ The 1st ICOMOS-Wuhan Crossover Forum

Time: Oct. 25, 2012

Theme: Cross-cultural Heritage Conservation & Development

Host: Huazhong University of Science & Technology (HUST)





ICOMOS—HUST 跨文化遗产保护与发展国际研讨会  
暨第一届联创国际“无界论坛”

组织单位

武汉市政府 湖北省文物局

国际古迹遗址理事会共享遗产委员会 (ICOMOS SBH Committee)

中国古迹遗址理事会 (ICOMOS China)

华中科技大学建筑与城市规划学院

UDG 联创国际设计集团华中区域总部

2012 年 10 月 25 日 湖北·武汉

研讨会日程

地点：华中科技大学南四楼 100 号报告厅

|         | 时 间         | 内 容  |
|---------|-------------|--|
| 李葆峰教授主持 | 08:30-08:40 | 华中科技大学建筑与城市规划学院李葆峰教授主持并致欢迎辞  |
|         | 08:40-08:50 | 武汉市政府副秘书长唐惠虎博士致辞   |
|         | 08:50-09:00 | 省文物局代表致辞   |
|         | 09:00-09:10 | ● 会议代表合影 南四楼门口   |
| 李葆峰教授主持 | 09:10-09:30 | ICOMOS 共享遗产委员会主席 Dr. Siegfried Enders 博士<br>共享遗产：概念与案例<br>Shared Heritage: Concepts and Cases  |
|         | 09:35-09:55 | 武汉市政府副秘书长唐惠虎博士 Dr. Tang Huihu<br>武汉“申遗”及其文化遗产路径<br>Ideas of Conserving Modern Historic Districts In Wuhan  |
|         | 10:00-10:20 | 共享遗产委员会专家委员 湖北省文化厅古建筑保护中心丁援博士<br>文化线路视野下的历史文化名城武汉研究 Dr. Ding Yuan<br>Wuhan: A Forgotten Perspective of Cultural Reorientation                            |
|         | 10:20-10:30 | ● 茶歇 南四楼一楼中庭   |
| 李葆峰教授主持 | 10:30-10:50 | 联合国教科文组织亚太地区世界遗产研究与培训中心副主任李昕博士<br>当前中国文化发展的国际战略与新机遇 Dr. Li Xin<br>International Strategies and New Opportunities Of Current Chinese Cultural Development |
|         | 10:55-11:15 | ICOMOS 共享遗产委员会 Dr. Claus-Peter Echter 博士<br>德国在非洲国家和中国的殖民建筑研究<br>German Colonial Architecture in an African Country and in China                         |
|         | 11:20-11:30 | 华中科技大学建筑与城市规划学院何依教授 Prof. He Yi<br>城市历史环境的时间属性——基于两个案例的比较研究<br>The Time Attribute of Urban Historic Environment  |



|        |                 |   |
|--------|-----------------|---|
|        | 11:35-<br>11:55 | 联创国际设计集团华中区域总部负责人段飞博士 Dr. Duan Fei<br>历史城市更新中建筑遗产适应性利用研究<br><b>Adaptive Reuse Research of the Architecture Heritage in Historical Urban Regeneration</b>                              |
|        | 12:00-<br>13:00 | ● 午餐 南四楼一楼中庭自助餐   |
| 丁援博士主持 | 13:30-<br>13:55 | ICOMOS 共享遗产委员会 Mr. John Ward<br>加拿大唐人街研究<br><b>Studies Of Chinatowns In Canada</b>  |
|        | 14:00-<br>14:25 | ICOMOS 共享遗产委员会 Ms. Sue Jackson-Stepowski<br>澳大利亚唐人街研究及《中国文物古迹保护准则》思考<br><b>Studies Of Chinatowns In Australia and &lt; Principles for Conservation of Heritage Sites in China&gt;</b> |
|        | 14:30-<br>17:00 | ● 圆桌会议 南四楼二楼院会议室  |

附:外国专家信息

- 1.西格弗里德-安德斯 Siegfried Enders 博士, ICOMOS 共享遗产委员会 主席, 德国人。安德斯博士为德国建筑与城市规划专业博士, 曾在日本做过多年研究工作, 70 年代即提出保护日本的民居和历史街区, 在欧洲和日本都享有很高的知名度。安德斯博士长期担任德国黑森州政府官员(黑森州为法兰克福所在地, 为德国最重要的地区), 是德国 12 个有投票资格的 ICOMOS 委员之一。
- 2.苏-杰克逊-丝泰珀斯基 Jackson-Stepowski 女士, ICOMOS 共享遗产委员会 副主席, 澳大利亚 ICOMOS 专家委员
- 3.克劳斯-皮特-艾希特 Claus-Peter Echter 博士, 德国专家委员
- 4.约翰-华特 John Ward 博士, 加拿大专家委员
- 5.小幡一 Hajime Obata 博士, 日本 ICOMOS 委员

### **Feature Event I:**

#### **Visit to Wuhan No.6 Middle School**

**(Former German-Chinese Mission School founded in 1903)**

### **Feature Event II:**

#### **Visit to Wuhan Art Museum**

**(Former Hankow Branch of KinCheng Bank constructed in 1930)**

## Crossover Study Tour

Study tours on cultural heritage have been carried out both in Chinese heritage cities and abroad from 2014. These study tours contributed to the development of ICOMOS-WRCSBH in the aspects of knowledge acquisition, vision broadening, capacity building as well as network construction. Comprehensive Intellectual exchanges with professionals in other cities and countries promoted the internationalization of WRCSBH.

### ■ Wuhan 2016

From 2015, regular excursions in Wuhan city have been deepening the WRCSBH's understanding of the status quo of local heritage. Experts from other cities and countries also participated in such tours offering inputs from different perspectives.





## ■ Tianjin 2016

From April 28 to 30, the team of ICOMOS-WRCSBH carried out a study tour in Tianjin (spelt formerly as Tientsin), an important Chinese city with an abundance of shared built heritage in its former concession areas. The study tour covered such famous heritage sites in Tianjin as Astor House Hotel, International Bridge, Piazza Regina Elena (Marco Polo Square) and those celebrity residences in Wudadao villa area as well as the newly-developed Italian Village integrating heritage blocks and new functions. The ICOMOS-WRCSBH team also paid a visit to the International Research Center of Chinese Heritage Conservation chaired by Professor Xu Subin.





## ■ Shanghai 2016

From March 16 to 19, the team of ICOMOS-WRCSBH carried out the Shanghai Study Tour on Shared Built Heritage and Industrial Heritage, accumulating knowledge of conservation practice, inventory, documentation, plaque design as well as adaptive reuse. Site visits including the Bund, Wukang Road (Route Ferguson), the Community Church, L'Observatoire de Zi-KAWEI, M50 Creative Park, Slaughter House of Municipal Council, etc.



## ■ Japan 2015

From 15 to 26 October 2015, five staff members of the ICOMOS-WRCSBH participated in the SBH – Study Tour of Shared Built Heritage in Japan highlighting the architecture of the Meiji, Taisho and Showa Periods. The knowledge accumulated during as well as before and after this tour by the Wuhan participants is supposed to be crystalized into the publication of a booklet focused on shared built heritage in Japan.





## ■ Malaysia 2014

From 13 to 25 April 2014, together with delegates from Germany, Australia, Canada, Japan and Poland, ICOMOS-WRCSBH participated in the Study Tour/Symposium/Round Table Meetings in George Town and Melaka in Malaysia concentrating on the treatment and conservation of Shared Built Heritage in Asia, Australia and Pacific region.



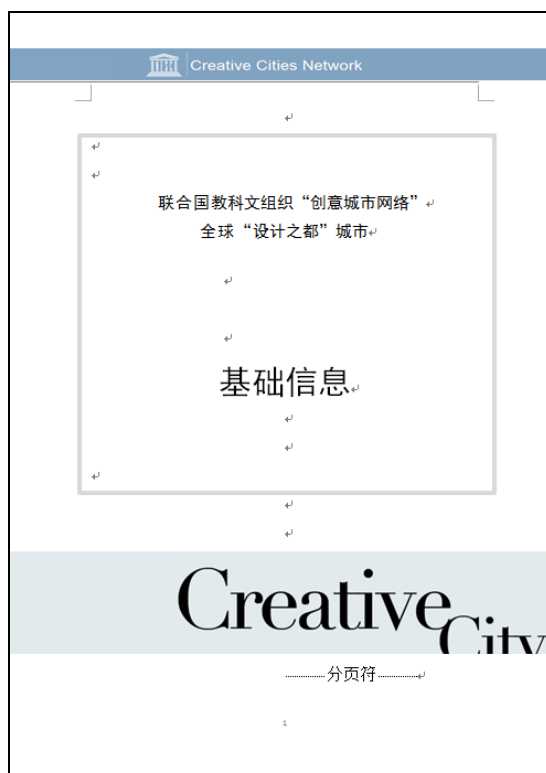


# Think Tank of Municipal Development

## Promotion of Wuhan as a 'City of Design'



Playing an important role in the city's development into and application for the title of City of Design in the UNESCO network of Creative Cities



- A Basic research on UNESCO program of 'Creative Cities' net work
- A Study on the role of heritage in the sustainable development of Wuhan as a creative city
- Organizing of international consulting committee
- Organizing of international symposium and relevant events
- International liason with creative cities
- Publications

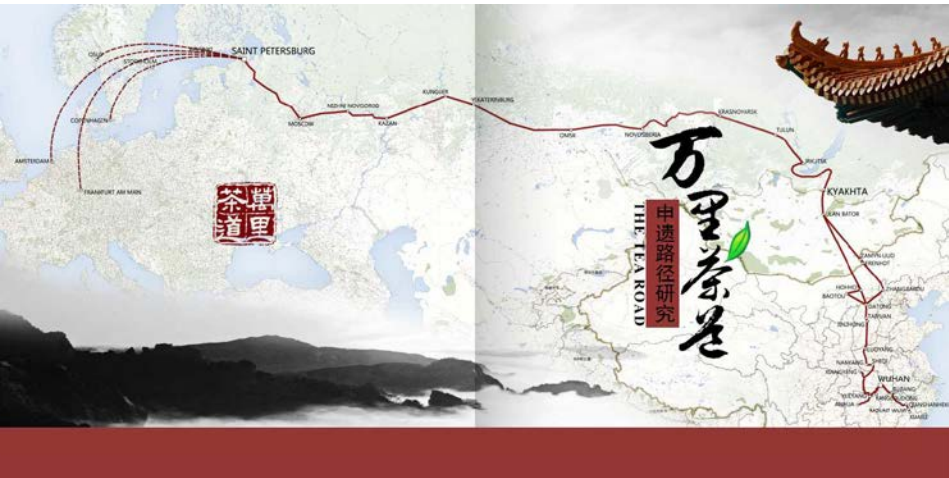
Heritage Promotion



Contributing actively to the Application of the Tea Road as World Heritage

■ Research

An Approach Study of the Application of the Tea Road as World Heritage



## ■ Symposium Organization

A special panel dedicated to the issue of application of the Tea Road as World Heritage was integrated into the 2015 Crossover Forum.



*Prof. Guo Yuemei*



*Vice Mayor Liu Yingzi*

## ■ Consultation of International Experts

International consultations were carried out in study tours and international conferences.



*In Geoge Town, Malaysia 2014*



*In Florence, Italy 2014*

## ■ Introduction of International Concepts

IBA and HUL Concepts were introduced for the sustainable development along the ancient Tea Road



## Crossover Salon

A series of minor local gatherings have been carried out for discussions on heritage issues by participants from all walks of life.

### Crossover Salon V

*Time:* Apr.22-24, 2016

*Venue:* WRCSBH Office, Citic Building 607

*Theme:* Network building & Methodology of Heritage Conservation & Education

*Guest Speaker:* Prof. Thomas Coosman (Scholar)



## Crossover Salon IV

*Time:* Apr.14, 2016

*Venue:* WRCSBH Office, Citic Building 607

*Theme:* Religious Tract Society: Religious Heritage of Wuhan

*Guest Speaker:* Mr. Liu Qianding (Conservation Activist)





## Crossover Salon III

*Time:* Nov.2, 2015

*Venue:* Pu Garden, Hubei Academy of Arts

*Theme:* The Renovation & Reuse of James Jackson Gymnasium

*Attendees:* Architects, Conservation activists, Government, International Experts





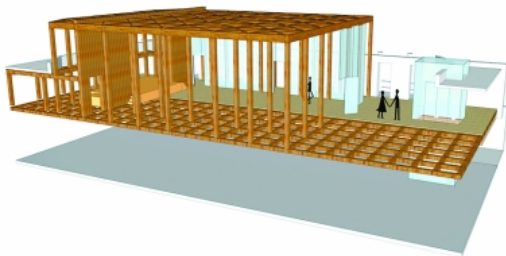
## Crossover Salon II

*Time:* Apr.6, 2015

*Venue:* The Wuhan Magazine

*Theme:* James Jackson Gymnasium in Design: Old Bottle Vs. New Wine

*Guest Speaker:* Dr. Hajime Obata (architect)



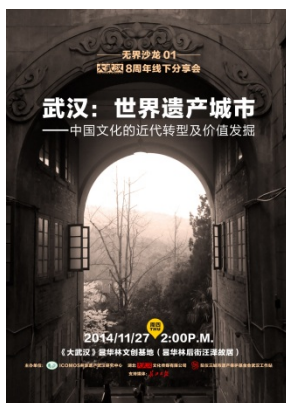
## Crossover Salon I

*Time:* Nov.27, 2014

*Venue:* The Wuhan Magazine

*Theme:* Wuhan as a Heritage City: Modern Transformation & Its Historic Value

*Guest Speaker:* Prof. Feng Tianyu



# Conservation Practice

## Statutory Plans for the Conservation of Outstanding Historical Buildings of Wuhan City



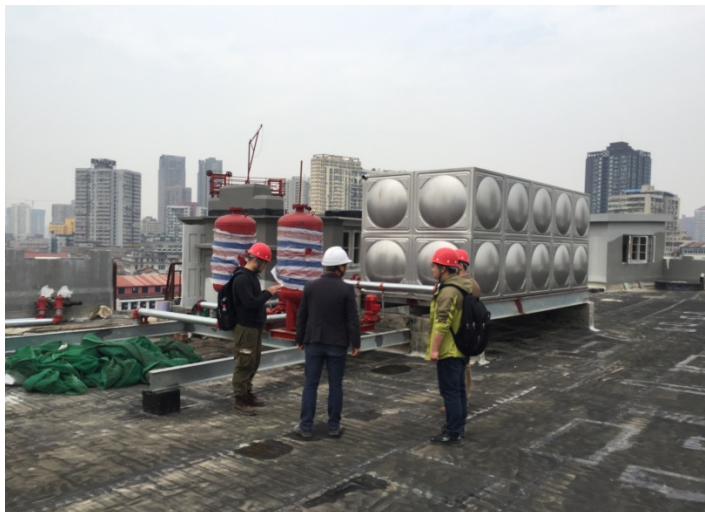
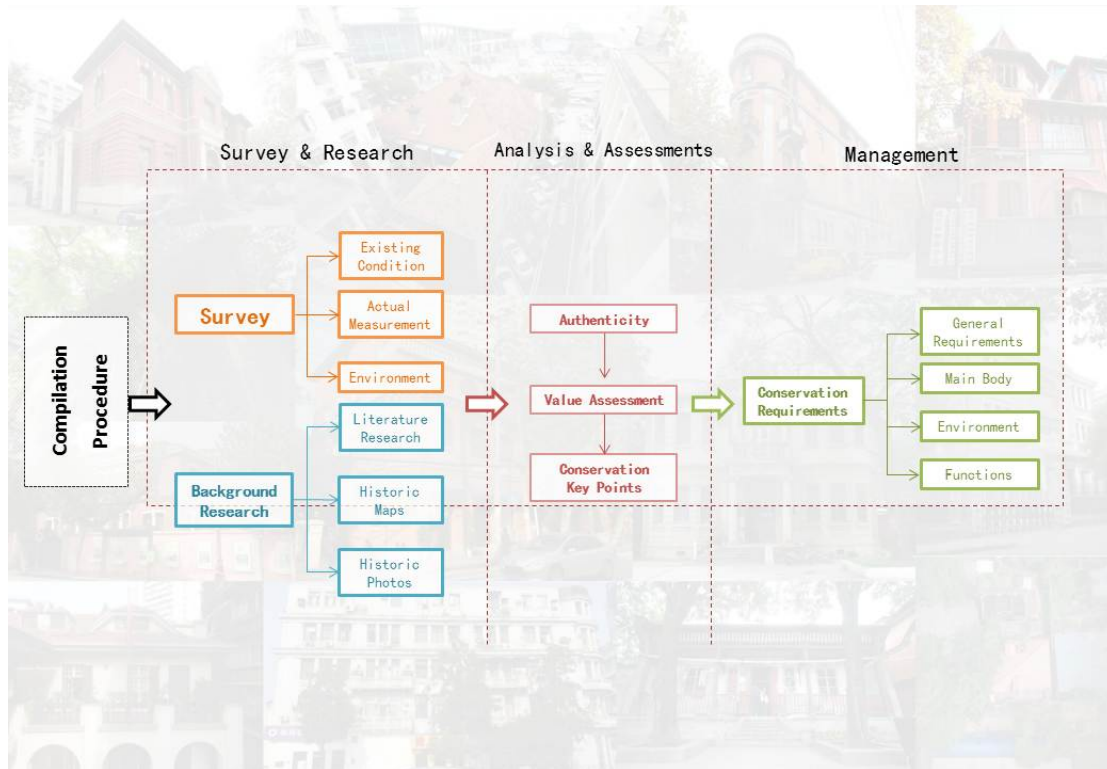
In 2015, ICOMOS-WRCSBH carried out the compilation of the 20 Statutory Plans (partially bilingual) for the Conservation of Outstanding Historical Buildings of Wuhan City most of which are located in the former Hankow Concessions and belong to category of shared built heritage.

These 20 buildings are:

- BUTTERFIELD & SWIRE Co. (HANKOW) BUILDING
- No.333 SHENGLI STREET
- XU YUANQUAN'S VILLA
- XIA DOUYIN'S VILLA
- XIAO YAONAN'S MANSION
- TU KUNSHAN & FU SHAOTING MANSION
- OFFICIAL RESIDENCE OF THE FORMER BRITISH CONSULATE
- No.144 YANJIANG AVENUE
- THE FORMER OFFICE OF HANKOW JAPANESE RESIDENTS' ASSOCIATION
- No.163 YANJIANG AVENUE
- LIVINOFF'S MANSION
- THE PANOFFS' MANSION
- CATHOLIC LUTHERAN SOCIETY BUILDING
- OFFICE BUILDING OF SANBEI SHIPPING COMPANY
- No.891-903 ZHONGSHAN AVENUE
- RESIDENCE OF JARDINE MATHESON & Co., Ltd.



- TEA TRADING BUILDING OF LIVINOFF & Co., S.N.
- No.889 ZHONGSHAN AVENUE
- THE GAO'S HOSPITAL
- No.8 CHEZHAN ROAD



## ■ James Jackson Gymnasium Conservation & Repair Project



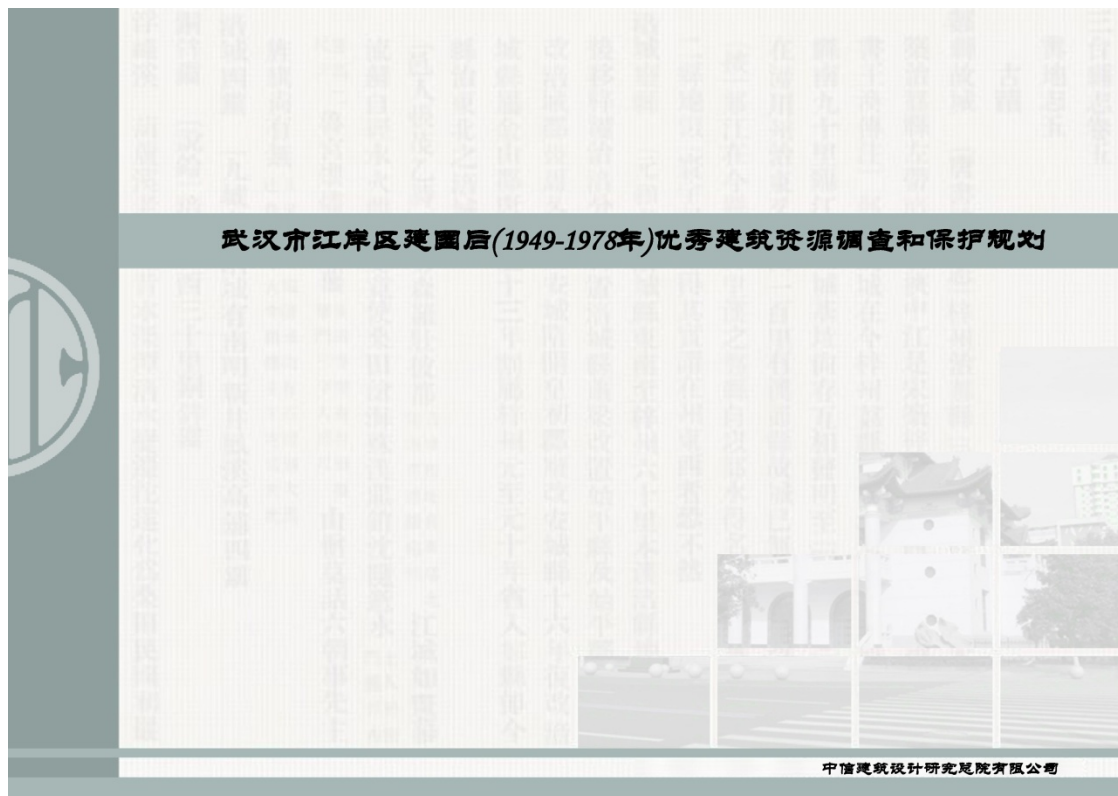


■ Façade Repair Project of Historic Buildings along Zhongshan Avenue  
(Jiangnan Road to Yiyuan Road)





■ Resource Survey & Conservation Planning of Outstanding Historic Buildings after the Founding of PRC (1949-1978) in Jiang'an District, Wuhan



**Apr. 20** *From a Mid-ancient Strategic Town to a Modern City*

**Apr.22** *Heritagization: a Complex Evolving Process*

**Apr.20-24** *Workshop on Conservation & Revival of a Historic City*

**May** *Wuhan & Han River in Cultural Perspective*

**Jun.** *Transformations of Tanhualin*

**Jul.** *Art Vs. Technology & Hobby Vs. Mission: Heritage Photography*

**Aug.** *Concept & Practice of “Intangible Heritage”*

**Sep.** *Cities & Architecture of the Chu Kingdom*

**Oct.** *Conservation & Development of Historic Cities*

**Oct.17-22** *Workshop of Time & Space: Ever-changing Cities & Heritage*

*Crossover Dialogue: Women & Heritage*

## Session I

Apr. 20, 2016

Prof. Feng Tianyu on *From a Mid-ancient Strategic Town to a Modern City*



## Session II

Apr. 22, 2016

Prof. Thomas Coomans on *"Heritagization": a Complex Evolving Process*





## Lecture Series 2015

Conservation Theories of Historic Heritage

Time: May 5 – June 12, 2015

Venue: Auditorium, School of Urban Design, Wuhan University

无界讲堂  
武汉大学城市设计学院 武汉共享遗产研究会 联合主办

### 历史遗产保护理论

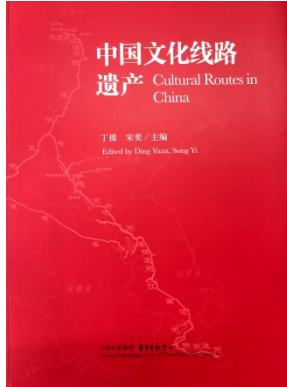
时间: 5.5—6.12.2015 2:00—4:00p.m.  
地点: 武汉大学城市设计学院 专教报告厅  
主持人: 丁媛, 董乔慧

|  |  |
|--|--|
| 《中国文物古迹保护准则》及阐释<br>5月5日 丁媛<br>中国建筑设计研究院副总建筑师, 博士   | 武汉优秀历史建筑的代表及分析<br>王汗吾 5月8日<br>武汉优秀历史文化名城研究中心研究员  |
| 城市文化遗产的保护与发展<br>5月12日 刘奇志<br>武汉市国土资源和规划局规划处, 教授级高工 | 遗产取证与遗产保护<br>谭刚毅 5月15日<br>华中科技大学建筑与城市规划学院副教授, 博导 |
| 湖北省文物保护概况<br>5月19日 王凤竹<br>湖北省文物局副科长, 副研究员          | 美国博物馆概况<br>万全文 5月21日<br>湖北省博物馆书记, 党委书记           |
| 湖北省文物建筑的保护<br>5月26日 吴晓<br>湖北省文化厅古建筑保护中心副主任, 高工     | 优秀历史建筑的保护方法<br>温四清 5月29日<br>中国建筑设计研究院副总建筑师       |
| 文化遗产的摄影与绘画<br>6月2日 刘建林<br>国家一级摄影师<br>萧继石<br>著名民间画家 | 世界遗产的概念发展及非遗保护<br>宋奕 6月5日<br>ICOMOS国家遗产委员会委员, 博士 |
| 楚国的建筑与城市<br>6月9日 高介华<br>《中华建筑》杂志编辑出版高工             | 武当山与荆州古建筑研究<br>万谦 6月12日<br>华中科技大学建筑与城市规划学院副教授    |



- Lecture I On "Principles for the Conservation of Heritage Sites in China"
- Lecture II Representatives & Analyses of Outstanding Historic Buildings in Wuhan
- Lecture III Conservation & Development of Urban Heritage
- Lecture IV Evidence Collection & Heritage Conservation
- Lecture V Brief Introduction to Heritage Conservation in Hubei
- Lecture VI Museums in America
- Lecture VII Built Heritage Conservation in Hubei
- Lecture VIII Conservation Approaches to Heritage Conservation
- Lecture IX Heritage Photography & Painting
- Lecture X World Heritage & Intangible Cultural Heritage: Development of Concepts
- Lecture XI Architecture & Cities in Ancient Chu Kingdom
- Lecture XII A Research on Built Heritage on Wudang Mountain & in Jinzhou Town

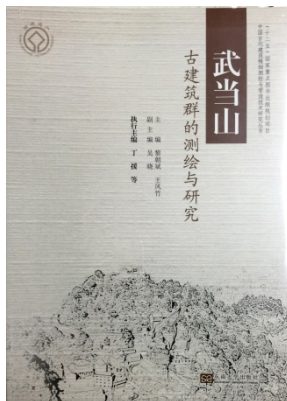
## Publications of Crossover Series



*Cultural Routes in China*  
*Oriental Publishing Center of China Publishing Group*  
*2015, Shanghai*



*Chinese Architecture*  
*Linking Books Publishing House*  
*2015, Taiwan*



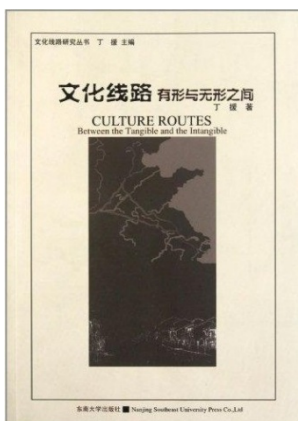
*Survey, Mapping & Research of Historic Ensemble*  
*2015, Southeast university Press*



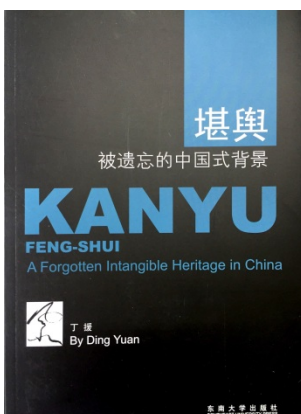
*Engineering, Culture, Landscape: the Collection of Crossover Forum*  
*Southeast university Press*  
*2014, Nanjing*



*A Concise Guide to Chinese Architecture*  
Zhonghua Book Company  
2012, Beijing



*Cultural Routes: Between the Tangible & the Intangible*  
Southeast university Press  
2011, Nanjing



*Kanyu (Feng-shui): Forgotten Intangible heritage in China*  
Southeast university Press  
2011, Nanjing



## Report on Projects Carried out by HUST Work Station of ICOMOS-WRCSBH

### Project I

#### Ningbo Historical District (Haishu Area) Demonstration and Utilization Planning

Jul. 2015

Led by Professor Yi He



## Project II

### Ningbo Historical and Cultural Villages Conservation and Utilization Model Research

Nov. 2015

Led by Professor Yi He

